

16,00

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

12982

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

Bolla Consegna / Lieferschein

IT-70026 Modugno 120279782
BA 5010826735

No. bolla cons. Liefererschein-Nr. 43273453	Num. spediz. Sendungs-Nr. 50002452	GiornoSped. Versandtag 2020-11-11
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21		Tel.int. Housruf

Indirizzo spediz / Versandanschrift
Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA
POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur
ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal
Trasporto speci
Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	43273453		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776 073788139-0000-11 073-788-139 F-224588.10.RH#W COM-Code DI Paese origine GERMANIA		
	Charge	0038717517	di cui 378#	671483210 001
	Charge	0038763956	di cui 2160#	964879178 004
	Charge	0038763956	di cui 2160#	964880668 002
	Charge	0038763956	di cui 2160#	964880783 005
	Charge	0038763956	di cui 2160#	964880785 006
	Charge	0038763956	di cui 2160#	964881121 007
	Charge	0038763956	di cui 2160#	964882146 003
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	6 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		Descriz. clienti TBA-500274
	247 P-14-R3215-1	SLC BL-300X200X147		TBA-520945
	7 P-26-SGP1	Pallet 800X600X150-SW-PP		
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index	Kollli	PesoL. tara	Nr.espresso
MW Pal	50002452-001	800 X 600 X 200 mm	76,4	2 340
MW Pal	50002452-002	800 X 600 X 895 mm	390,5	3 340
	50002452-003		393,5	38,5
	Continuazione 2			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 13338
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 7
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 12/11/20
Firma: [Signature]

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA)
12/11/2020
"Verifica qualità e quantità"
"RA 2 340 764367 008 32 05"
"RA 3 340 476439648806086"
"RA 3 340 476439648821467"

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Verandtag
43273453	50002452	2020-11-11
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollli - Index
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	50002452-004	964879178	393,5 38,3 3404	76439648791784
	50002452-005	964880783	393,5 38,3 3404	76439648807836
	50002452-006	964880785	393,5 38,3 3404	76439648807850
	50002452-007	964881121	390,5 35,3 3404	76439648811215
Somma per spediz.	50002452	7 colli	2431,4 238,0	2,674 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP43273453				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457830				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:29

16:00

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung über den Bestimmungsort des Güters dem Internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the consignor, to the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name / Nom: Schaeffler Technologies
Straße / Street: ...
Land / Country: ...

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name / Nom: Industriestraße 1-3
Straße / Street: ...
Land / Country: ITALY

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort / Place: ...
Land / Country: ITALY

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort / Place: AG & Co. KG
Land / Country: ...
Datum / Date: 11.11.2020

5 Beigefügtes Dokument
Attached Documents / Documents annexes

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

Name / Nom: ML Express & Logistics GmbH
Straße / Street: Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Land / Country: ...

17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

Name / Nom: SOCIETÀ COMMERCIALE DIRECT CARGO LOGISTIC S.R.L.
Straße / Street: 114 DCI
Land / Country: BUZZAU-ROMANIA

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern / Identity and Number / Identifiant et numéro: 3

7 Anzahl der Packstücke / Number of packages / Nombre de colis: 3

8 Art der Verpackung / Type of packages / Mode d'emballage: pallets

9 Bezeichnung des Gutes* / Description of Goods / Nature de la marchandise: GMR

10 Statistiknummer / No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg / Gross Weight, kg / Poids brut, kg: 1030kg

12 Umfang in m³ / Volume m³ / Cubage m³

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

19 Zu zahlen vom: / payable by / À payer par:

		Absender	Währung	Empfänger
		Sender / Expéditeur	Currency / Monnaie	Addressee / Destinataire
Fracht	Freight Price / Prix de transport			
Ermäßigungen	Reduction / Réductions			
Zwischensumme	Subtotal / Solde			
Zuschläge	Supplements / Suppléments			
Nebengebühren	Incidental fees / Frais accessoires			
Sonstiges	Other / Divers			
Gesamtsumme	Total / Total à payer			

14 Rückerstattung / Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen / Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

Frei / Free / Franco

Unfrei / Not free / Port dû

20 Besondere Vereinbarungen / special agreements / Conventions particulières

KUTANIT-HAGEL S.R.L.
Via dei Cidamari, 31E-70010 Modugno (BA)

21 Ausgefertigt in / Established in / Établi le: Heuzogenaurach am 11.11.2020

22 Ausgefertigt in / Established in / Établi le: ...

23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers / The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur

ML-Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

24 Gut empfangen / Receipt of Goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods

17 NOV 2020

Unterschrift und Stempel des Empfängers / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen / Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières

von / from / de	bis / to / à	km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts / Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

frachtl. Gewicht in kg	Sonstiges	Güterarten	Währung	Frachttarif	Beförderungsentgelt
Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Others / Autres	Type of Goods / Type of Merchandise	Currency / Monnaie	Freight Rate / Tarif	Total / Somme totale

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender / Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen / registration number / numéro d'immatriculation

Kfz: / Lorry / Camion: MLK ML 3 19

Benutze Genehmigungs-Nr. / used permit / Numéro de licence

National Bilateral EU CEMT

Lademittel / loading equipment

angefiefert / delivered / livré	geladen / loaded / chargé	Differenz / Difference / Différence
EURO-Pal. / Euro-Pallets / Palettes Euro		
Gitter-Box / Mesh Pallets / Grilles Palettes		

1. Blatt (weiß) / 1st leaf (white) / 1er exemplaire (blanc): Rechnung für Auftraggeber / Invoice for the client / Facture pour le commentant

2. Blatt (grün) / 2nd leaf (green) / 2e exemplaire (vert): Frachtführer / Carrier / Transporteur

3. Blatt (blau) / 3rd leaf (blue) / 3e exemplaire (bleu): Empfänger / Addressee / Destinataire

4. Blatt (rot) / 4th leaf (rose) / 4e exemplaire (rouge): Absender / Sender / Expéditeur

Die mit fett gedruckten Linien eigenhändigen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The lines with bold face must be filled in by the carrier.
 Les lignes encadrées grasset doivent être complétées par le transporteur.

21+22 einschließliche
 1-15 einschließlich
 21+22 einschließlich
 1-15 einschließlich

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
 To be completed under the responsibility of the sender.
 À remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
 For dangerous goods, in case of the possible certificate, indicate on the last line of the column: the class, the number and, if applicable, the letter.
 En cas de marchandises dangereuses, si est nécessaire (à défaut d'une instruction), indiquer sur la dernière ligne de la colonne: la classe, le chiffre et la lettre.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite!

* Bei gefährlichen Gütern ist außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
 For dangerous goods, in case of the possible certificate, indicate on the last line of the column: the class, the number and, if applicable, the letter.
 En cas de marchandises dangereuses, si est nécessaire (à défaut d'une instruction), indiquer sur la dernière ligne de la colonne: la classe, le chiffre et la lettre.

www.quitungasshop.de

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 This form with bold lines must be filled by the carrier.
 Les parties en caractères gras doivent être remplies par le transporteur.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
 To be completed under the responsibility of the sender.
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

21+22
 1-15 einschließlich
 1-15 including
 1-15 einschließlich
 1-15 including

Nachdruck vorbehalten! All rights reserved! Reproduction interdite! © Drucknachdruck 3. de

Bei geschäftlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
 For dangerous goods, except the possible certificate, indicated on the last line of the column, the number and, if applicable, the letter.
 "En cas de marchandises dangereuses", il est nécessaire d'indiquer dans la dernière ligne de la colonne, le chiffre et, le cas échéant, la lettre.

www.quittungsshop.de

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE																															
Name: SCHAENFLER LOGISTICS Straße: AG & Co. KG Ort: Industriestraße 1-3 Land: 91074 Herzogenaurach				<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p style="font-size: small;">Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p style="font-size: small;">This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR)</p> </div> </div> <p style="font-size: small;">Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route* (CMR)</p>																															
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Adresse (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: GPTI BAG S.P.A. Straße: V. dei Ciclamini 4 Ort: 70026 MODUGNO Land: ITALY								16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) <div style="text-align: center;"> </div> Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com																											
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort: 70026 MODUGNO Land: ITALY				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays) A + V Transporte NEA - HV 101 Raiffeisenstr 6 91593 Burgbernhelm																															
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de prise en charge de la marchandise Ort: Schaenfler Logistics Land: AG & Co. KG Datum: 14.11.2020 Industriestraße 1-3				18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur <div style="text-align: right; font-size: 2em; font-family: cursive;"> </div>																															
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes HERZOGENAUACH																																			
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis <div style="font-size: 2em; text-align: center;">4</div>		8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage <div style="text-align: center; font-size: 2em;"> </div>		9 Bezeichnung des Gutes* Description of Goods / Nature de la marchandise <div style="text-align: center; font-size: 2em;">1400kg</div>																													
10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique		11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³																															
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)				19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Fracht / Freight Price / Prix de transport</th> <th>Absender / Sender / Expéditeur</th> <th>Währung / Currency / Monnaie</th> <th>Empfänger / Addressee / Destinataire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ermäßigungen / Reduction / Réductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme / Subtotal / Solde</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge / Supplements</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges / Other / Divers</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gesamtsumme / Total / Total à payer</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Fracht / Freight Price / Prix de transport	Absender / Sender / Expéditeur	Währung / Currency / Monnaie	Empfänger / Addressee / Destinataire	ermäßigungen / Reduction / Réductions				Zwischensumme / Subtotal / Solde				Zuschläge / Supplements				Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires				Sonstiges / Other / Divers				Gesamtsumme / Total / Total à payer			
Fracht / Freight Price / Prix de transport	Absender / Sender / Expéditeur	Währung / Currency / Monnaie	Empfänger / Addressee / Destinataire																																
ermäßigungen / Reduction / Réductions																																			
Zwischensumme / Subtotal / Solde																																			
Zuschläge / Supplements																																			
Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires																																			
Sonstiges / Other / Divers																																			
Gesamtsumme / Total / Total à payer																																			
14 Rückzahlung Reimbursement / Remboursement				20 Besondere Vereinbarungen special agreements / Conventions particulières																															
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement <input type="checkbox"/> Frei / Franco <input type="checkbox"/> Unfrei / Not free / Port dit				21 Ausgefertigt in Established in / Établi à Herzogenaurach am / le 11. 11.																															
22 Ausgefertigt in Established in / Établi à Schaenfler Logistics				23 ML - Express & Logistic GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com																															
24 Gürt empfangen Received by / Reçu par V. dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 12 NOV 2020				25 Güterart Nature of Goods / Nature des marchandises 91074 Herzogenaurach																															
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs				28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>frachtl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à transporter, kg</th> <th>Sonstiges Other / Autres</th> <th>Güterart Type of Merchandise</th> <th>Währung Currency / Monnaie</th> <th>Frachttarif Freight Rate / Tarif</th> <th>Berechnungsbetrag Total / Somme totale</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				frachtl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à transporter, kg	Sonstiges Other / Autres	Güterart Type of Merchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachttarif Freight Rate / Tarif	Berechnungsbetrag Total / Somme totale																						
frachtl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à transporter, kg	Sonstiges Other / Autres	Güterart Type of Merchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachttarif Freight Rate / Tarif	Berechnungsbetrag Total / Somme totale																														
27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation HLK ML 319				26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs																															
Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / numéro de licence <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EU <input type="checkbox"/> CEMT				Lademittel used permit / numéro de licence <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EU <input type="checkbox"/> CEMT EURO-Pal. <input type="checkbox"/> Gitter-Box <input type="checkbox"/>																															
angeliefert / delivered / livré		geladen / loaded / chargé		Differenz / Difference / Différence		angeliefert / delivered / livré		geladen / loaded / chargé		Differenz / Difference / Différence																									
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro		Gitter-Box Mesh Pallets / Grill Palettes																																	

1. Blatt (weiß) Rechnung für Auftraggeber
 1er exemplaire (blanc) Facture pour le client

2. Blatt (grün) Frachtführer
 2e exemplaire (vert) Carrier / Transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
 3e exemplaire (bleu) Addressee / Destinataire

4. Blatt (rot) Absender
 4e exemplaire (rouge) Sender / Expéditeur